



VORSTELLUNGEN IN DEN ÖSTERREICHISCHEN BUNDESLÄNDERN PERFORMANCES IN THE STATES OF AUSTRIA PROGRAMM / PROGRAMME

8. Juni 2022 - 23. Juni 2022

8th June 2022 - 23rd June 2022

Unter der Schirmherrschaft von Kultur- und Bildungsreferent, Landeshauptmann Peter Kaiser und Landesrätin für Jugendangelegenheiten Sara Schaar.

Under the Patronance of the Minister for Culture and Education, Governor Peter Kaiser and the Minister of Youth Affairs Sara Schaar.



8.Juni 2022, 10.00 Uhr MESZ **VS Grafenegg (Niederösterreich)**

"Der Gehörlose" Gedicht von Henry Beissel nach einem Holzschnitt von Werner Berg

Inszenierung: Herbert Gantschacher

Projektbegleitung: Markus Pol

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Choreographie: Amal Zwaissdrai

Ausstattung: Sanzaba Dimna

Es spielt: Markus Rupert.

AUSVERKAUFT!

8th June 2022, 10.00 am CEST **VS Grafenegg (Lower Austria)**

"The Deaf" Poem by Henry Beissel adopted from a wood cut by Werner Berg

Directed by Herbert Gantschacher

Project managed by Markus Pol

Sign Language Coach Werner Mössler

Choreographed by Amal Zwaissdrai

Costume and stage designed by Sanzaba Dimna

Performed by Markus Rupert.

SOLD OUT!

8.Juni 2022, 10.20 Uhr MESZ **VS Grafenegg (Niederösterreich)**

"Der Blinde" Gedicht von Henry Beissel nach einem Holzschnitt von Werner Berg

Inszenierung: Herbert Gantschacher

Projektbegleitung: Markus Pol

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Choreographie: Amal Zwaissdrai

Ausstattung: Sanzaba Dimna

Es spielt: Markus Rupert.

AUSVERKAUFT!

8th June 2022, 10.20 am CEST **VS Grafenegg (Lower Austria)**

"The Blind" Poem by Henry Beissel adopted from a wood cut by Werner Berg

Directed by Herbert Gantschacher

Project managed by Markus Pol

Sign Language Coach Werner Mössler

Choreographed by Amal Zwaissdrai

Costume and stage designed by Sanzaba Dimna

Performed by Markus Rupert.

SOLD OUT!

8.Juni 2022, 10.40 Uhr MESZ **VS Grafenegg (Niederösterreich)**

"Karawane" Gedicht von Hugo Ball, Workshop mit Handformen der Gebärdensprache

Projektbegleitung: Markus Pol

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Workshopleitung: Markus Rupert.

AUSVERKAUFT!

8th June 2022, 10.40 am CEST **VS Grafenegg (Lower Austria)**

"Caravan" Poem by Hugo Ball, Workshop with Handforms of the Sign Language

Project managed by Markus Pol

Sign Language Coach Werner Mössler

Workshop conducted by Markus Rupert.

SOLD OUT!

10. Juni 2022, 10.00 Uhr MESZ Anschlussdenkmal Oberschützen (Burgenland)

"Karawane" und **"Totenklage"** zwei Stücke Visuellen Theaters mit den gleichnamigen Gedichten von Hugo Ball

Inszenierung: Herbert Gantschacher und Markus Rupert

Produktion: Herbert Gantschacher

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Bühne und Kostüme: Sanzaba Dimna

Lichtgestaltung: Bidpai

Es spielen gehörlose und hörbehinderte Schülerinnen und Schüler des Bundesinstituts für Gehörlosenbildung Wien (Klasse: Elisabeth Bacher) und Markus Rupert.

AUSVERKAUFT!

10th June 2022, 10.00 Uhr MESZ Anschluss Memorial Oberschützen (Burgenland)

"Caravan" and **"Dead Cry"** two pieces of Visual Theatre adopted from the poems of Hugo Ball

Directed by Herbert Gantschacher and Markus Rupert

Produced by Herbert Gantschacher

Sign Language Coach Werner Mössler

Stage and Costumes designed by Sanzaba Dimna

Light designed by Bidpai

Performed deaf and hearing impaired students of the National Institute for Deaf Education Vienna (Class: Elisabeth Bacher) and Markus Rupert.

SOLD OUT!

10. Juni 2022, 10.30 Uhr MESZ Anschlussdenkmal Oberschützen (Burgenland)

"p.r.o.z.e.s.s.i.o.n. - wir genießen die himmlischen freuden - a.b.g.e.s.a.n.g" ein Stück Visuelles Theater mit Musik in Bewegung als Musikhappening von Herbert Gantschacher

Inszenierung: Herbert Gantschacher und Markus Rupert

Produktion: Herbert Gantschacher

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Bühne und Kostüme: Sanzaba Dimna

Lichtgestaltung: Bidpai

Es spielen gehörlose und hörbehinderte Schülerinnen und Schüler des Bundesinstituts für Gehörlosenbildung Wien (Klasse: Elisabeth Bacher) und Markus Rupert.

AUSVERKAUFT!

10th June 2022, 10.30 am CEST Anschluss Memorial Oberschützen (Burgenland)

"p.r.o.c.e.s.s.i.o.n. - we enjoy the heavenly pleasures - s.w.a.n. s.o.n.g."

Directed by Herbert Gantschacher and Markus Rupert

Produced by Herbert Gantschacher

Sign Language Coach Werner Mössler

Stage and Costumes designed by Sanzaba Dimna

Light designed by Bidpai

Performed deaf and hearing impaired students of the National Institute for Deaf Education Vienna (Class: Elisabeth Bacher) and Markus Rupert.

SOLD OUT!

21. Juni 2022, 18.00 Uhr MESZ MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Kärnten)

"Der Affe und die Bananen" ein Stück Visuelles Theater nach einer Bildergeschichte aus Bethlehem in Palästina in die Österreichische Gebärdensprache übertragen von Werner Mössler

Inszenierung: Werner Mössler und Markus Rupert

Produktion: Herbert Gantschacher

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Bühne und Kostüme: Sanzaba Dimna

Lichtgestaltung: Bidpai

Musik und Stimmen: Adi Schober, Werner Mössler und Markus Rupert

Es spielt: Miriam Mörtl (MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz).

AUSVERKAUFT!

21st June 2022, 18.00 pm CEST MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Carinthia)

"The Ape and the Bananas" a Visual Theatre Play adopted from a picture story from Bethlehem in Palestine translated into Austrian Sign Language by Werner Mössler

Directed by Werner Mössler and Markus Rupert

Produced by Herbert Gantschacher

Sign Language Coach Werner Mössler

Stage and Costumes designed by Sanzaba Dimna

Light designed by Bidpai

Music and Voices from Adi Schober, Werner Mössler and Markus Rupert

Performed by Miriam Mörtl (MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz).

SOLD OUT!

21. Juni 2022, 18.20 Uhr MESZ MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Kärnten)

"Zmaga in zgaga - mir in pir / Krieg und Sieg - Friede und Liebe / Guerra e vittoria - pace e amore / War and Victory - Peace and Love" ein Stück Visuelles Theater mit dem gleichnamigen Gedicht von Fabjan Hafner

Inszenierung: Herbert Gantschacher und Markus Rupert

Produktion: Herbert Gantschacher

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Bühne und Kostüme: Sanzaba Dimna

Lichtgestaltung: Bidpai

Es spielen: Frederic Pirker (MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz) und Markus Rupert.

AUSVERKAUFT!

21st June 2022, 18.20 pm CEST MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Carinthia)

"Zmaga in zgaga - mir in pir / Krieg und Sieg - Friede und Liebe / Guerra e vittoria - pace e amore / War and Victory - Peace and Love" Visual Theatre adopted from the poem written by Fabjan Hafner

Directed by Herbert Gantschacher and Markus Rupert

Produced by Herbert Gantschacher

Sign Language Coach Werner Mössler

Stage and Costumes designed by Sanzaba Dimna

Light designed by Bidpai

Performed by Frederic Pirker (MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz) and Markus Rupert.

SOLD OUT!

21. Juni 2022, 18.30 Uhr MESZ MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Kärnten)

"Karawane" ein Stück Visuelles Theater mit dem gleichnamigen Gedicht von Hugo Ball

Inszenierung: Herbert Gantschacher und Markus Rupert

Produktion: Herbert Gantschacher

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Bühne und Kostüme: Sanzaba Dimna

Lichtgestaltung: Bidpai

Es spielen: Manuel Gatto, Anisa Music, Crina Prodan, Leonie Riegler, Mia-Sophie Riegler, Damien Schreiner, Valerie Taumberger, Isabella Tröbacher, Simon Zojer (MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz) und Markus Rupert.

AUSVERKAUFT!

21st June 2022, 18.30 pm CEST MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Carinthia)

"Caravan" Visual Theatre adopted from the poem of Hugo Ball

Directed by Herbert Gantschacher and Markus Rupert

Produced by Herbert Gantschacher

Sign Language Coach Werner Mössler

Stage and Costumes designed by Sanzaba Dimna

Light designed by Bidpai

Performed by Manuel Gatto, Anisa Music, Crina Prodan, Leonie Riegler, Mia-Sophie Riegler, Damien Schreiner, Valerie Taumberger, Isabella Tröbacher, Simon Zojer (MS 5 Klagenfurt-Wölfnitz) and Markus Rupert.

SOLD OUT!

21. Juni 2022, 19.00 Uhr MESZ MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Kärnten)

"Die Farm der Tiere" ein Stück Visuelles Theater nach der gleichnamigen Erzählung von George Orwell für die Bühne eingerichtet von Philippe Demoulin in die Österreichische Gebärdensprache übertragen von Werner Mössler

Produziert von der MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Direktion: Erwin Weißmann, Bühnenspiel: Franz Holzer, Projektbegleitung: Irene Praxmarer) im Verbund mit der VS 20 Klagenfurt-Viktring (Direktion: Johann Weishaupt) für das "Schule-Jugend-Theater-Projekt" des Landes Kärnten 2021 / 2022

Inszenierung: Philippe Demoulin

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Gebärdensprachinstructoren: Markus Pol und Markus Rupert

Ausstattung (Bühne, Kostüme, Masken) und Lichtgestaltung: Philippe Demoulin

Es spielen: Lukas Anmacht, Sophie Bögner, Jonas Buggelsheim, Noah Fischer, Mohamed Guerfi, Zoe Gugler, Heidi Hafner, Jonas Hofmeister, Johanna Jordan, Moritz Kothmiller-Uhl, Jara Krainer, Mia Krainer, Alexandra Neuwirth, Eva Taferner, Maxi Tegrovsky, Jennifer Tröbächer (MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz), Markus Pol und Markus Rupert.

AUSVERKAUFT!

21st June 2022, 19.00 pm CEST MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Carinthia)

"Animal Farm" A Visual Theatre Play written by Philippe Demoulin adopted from the novel written by George Orwell translated into Austrian Sign Language by Werner Mössler

Produced by the MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Direction: Erwin Weißmann, Theatre group: Franz Holzer, Project management: Irene Praxmarer) in the network with the VS 20 Klagenfurt-Viktring (Direction: Johann Weishaupt) for the "School-Youth-Theatre-Project" of the State of Carinthia 2021 / 2022

Directed by Philippe Demoulin

Sign Language Coach Werner Mössler

Sign Language Instructors Markus Pol und Markus Rupert

Design (Stage, Costumes, Masks) and Light designed by Philippe Demoulin

Performed by Lukas Anmacht, Sophie Bögner, Jonas Buggelsheim, Noah Fischer, Mohamed Guerfi, Zoe Gugler, Heidi Hafner, Jonas Hofmeister, Johanna Jordan, Moritz Kothmiller-Uhl, Jara Krainer, Mia Krainer, Alexandra Neuwirth, Eva Taferner, Maxi Tegrovsky, Jennifer Tröbächer (MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz), Markus Pol and Markus Rupert.

SOLD OUT!

22. Juni 2022, 10.00 Uhr MESZ Spiegelsaal im Amt der Kärntner Landesregierung in Klagenfurt (Kärnten)

"Die Farm der Tiere" ein Stück Visuelles Theater nach der gleichnamigen Erzählung von George Orwell für die Bühne eingerichtet von Philippe Demoulin in die Österreichische Gebärdensprache übertragen von Werner Mössler

Produziert von der MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Direktion: Erwin Weißmann, Bühnenspiel: Franz Holzer, Projektbegleitung: Irene Praxmarer) im Verbund mit der VS 20 Klagenfurt-Viktring (Direktion: Johann Weishaupt) für das "Schule-Jugend-Theater-Projekt" des Landes Kärnten 2021 / 2022

Inszenierung: Philippe Demoulin

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Gebärdensprachinstructoren: Markus Pol und Markus Rupert

Ausstattung (Bühne, Kostüme, Masken) und Lichtgestaltung: Philippe Demoulin

Es spielen: Lukas Anmacht, Sophie Bögner, Jonas Buggelsheim, Noah Fischer, Mohamed Guerfi, Zoe Gugler, Heidi Hafner, Jonas Hofmeister, Johanna Jordan, Moritz Kothmiller-Uhl, Jara Krainer, Mia Krainer, Alexandra Neuwirth, Eva Taferner, Maxi Tegrovsky, Jennifer Tröbächer (MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz), Markus Pol und Markus Rupert.

SOLD OUT!

22nd June 2022, 10.00 am CEST Spiegelsaal of the Government of the State of Carinthia in Klagenfurt (Carinthia)

"Animal Farm" A Visual Theatre Play written by Philippe Demoulin adopted from the novel written by George Orwell translated into Austrian Sign Language by Werner Mössler

Produced by the MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Direction: Erwin Weißmann, Theatregroup: Franz Holzer, Projectmanagement: Irene Praxmarer) in the network with the VS 20 Klagenfurt-Viktring (Direction: Johann Weishaupt) for the "School-Youth-Theatre-Project" of the State of Carinthia 2021 / 2022

Directed by Philippe Demoulin

Sign Language Coach Werner Mössler

Sign Language Instructors Markus Pol und Markus Rupert

Design (Stage, Costumes, Masks) and Light designed by Philippe Demoulin

Performed by Lukas Anmacht, Sophie Bögner, Jonas Buggelsheim, Noah Fischer, Mohamed Guerfi, Zoe Gugler, Heidi Hafner, Jonas Hofmeister, Johanna Jordan, Moritz Kothmiller-Uhl, Jara Krainer, Mia Krainer, Alexandra Neuwirth, Eva Taferner, Maxi Tegrovsky, Jennifer Tröbacher (MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz), Markus Pol and Markus Rupert.

23. Juni 2022, 10.00 Uhr MESZ St. Jakob im Rosental (Kärnten)

"Die Farm der Tiere" ein Stück Visuelles Theater nach der gleichnamigen Erzählung von George Orwell für die Bühne eingerichtet von Philippe Demoulin in die Österreichische Gebärdensprache übertragen von Werner Mössler

Produziert von der MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Direktion: Erwin Weißmann, Bühnenspiel: Franz Holzer, Projektbegleitung: Irene Praxmarer) im Verbund mit der VS 20 Klagenfurt-Viktring (Direktion: Johann Weishaupt) für das "Schule-Jugend-Theater-Projekt" des Landes Kärnten 2021 / 2022

Inszenierung: Philippe Demoulin

Gebärdensprachcoach: Werner Mössler

Gebärdensprachinstructoren: Markus Pol und Markus Rupert

Ausstattung (Bühne, Kostüme, Masken) und Lichtgestaltung: Philippe Demoulin

Es spielen: Lukas Anmacht, Sophie Bögner, Jonas Buggelsheim, Noah Fischer, Mohamed Guerfi, Zoe Gugler, Heidi Hafner, Jonas Hofmeister, Johanna Jordan, Moritz Kothmiller-Uhl, Jara Krainer, Mia Krainer, Alexandra Neuwirth, Eva Taferner, Maxi Tegrovsky, Jennifer Tröbacher (MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz), Markus Pol und Markus Rupert.

23rd June 2022, 10.00 am CEST St. Jakob / Rosental / Šentjakob v Rožu (Carinthia)

"Animal Farm" A Visual Theatre Play written by Philippe Demoulin adopted from the novel written by George Orwell translated into Austrian Sign Language by Werner Mössler

Produced by the MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz (Direction: Erwin Weißmann, Theatregroup: Franz Holzer, Projectmanagement: Irene Praxmarer) in the network with the VS 20 Klagenfurt-Viktring (Direction: Johann Weishaupt) for the "School-Youth-Theatre-Project" of the State of Carinthia 2021 / 2022

Directed by Philippe Demoulin

Sign Language Coach Werner Mössler

Sign Language Instructors Markus Pol und Markus Rupert

Design (Stage, Costumes, Masks) and Light designed by Philippe Demoulin

Performed by Lukas Anmacht, Sophie Bögner, Jonas Buggelsheim, Noah Fischer, Mohamed Guerfi, Zoe Gugler, Heidi Hafner, Jonas Hofmeister, Johanna Jordan, Moritz Kothmiller-Uhl, Jara Krainer, Mia Krainer, Alexandra Neuwirth, Eva Taferner, Maxi Tegrovsky, Jennifer Tröbacher (MS-5 Klagenfurt-Wölfnitz), Markus Pol and Markus Rupert.



VORSTELLUNGEN IN DEN ÖSTERREICHISCHEN BUNDESLÄNDERN PERFORMANCES IN THE STATES OF AUSTRIA PROGRAMM / PROGRAMME

8. Juni 2022 - 23. Juni 2022

8th June 2022 - 23rd June 2022

Unter der Schirmherrschaft von Kultur- und Bildungsreferent, Landeshauptmann Peter Kaiser und Landesrätin für Jugendangelegenheiten Sara Schaar.

Under the Patronance of the Minister for Culture and Education, Governor Peter Kaiser and the Minister of Youth Affairs Sara Schaar

